



收稿时间 / Received Date | 中图分类号 / TU986.2
2013-03-05 | 文献标识码 / B

画个圆圈介入自然

——辽宁兴城一等海公寓外部景观设计

Draw a Circle in Nature

— Landscape Design for High End Ocean Apartment in Xingcheng, Liaoning

房木生 / Musheng FANG

翻译 Translated by / 刘琴博 Qinbo LIU

校对 Proofread by / 李舒雅 Shuya LI

摘要 ……

设计师通过设置一个简单、完整的圆形路径，将人带入一片树林中，并由此展开人与自然的各种对话，从而阐释人工与自然之永恒的景观设计主题。

关键词 ……

景观设计；人工；自然；圆圈；介入

Abstract ……

The design of this project uses a simple, circular path, which can bring people into the woods. It launches conversations between human and nature, thus the checks and balances between them, the eternal theme of landscape architecture is revisited.

Key words ……

Landscape Architecture; Man-made; Nature; Circle; Intervention

项目地址：辽宁葫芦岛市兴城

项目面积：1.22hm²

项目委托：万诚置业有限责任公司

景观设计：房木生景观设计（北京）有限公司

项目费用：180万人民币

首席设计师：房木生

项目团队：吴云、周苏帆、乔文轩、刘辉、王焕焕、孟茹、耿廷举

设计时间：2009年11月~2010年3月

建设时间：2010年4~7月

建成时间：2010年7月

所获奖项：2012首届中国设计大展入选作品

Location: Xingcheng, Huludao City, Liaoning

Area (size): 1.22 hm²

Client: Wancheng Real Estate Co., Ltd.

Landscape Architecture: Farmerson Architects

Cost Item: RMB 1.8 million

Chief Designer: Musheng Fang

Project Team: Yun Wu, Sufan Zhou, Wenxuan Qiao, Hui Liu, Huanhuan Wang, Ru Meng, Tingju Geng

Design Period: November, 2009 ~ March, 2010

Construction Period: April ~ July, 2010

Completion Time: July, 2010

Award: Finalist of China Design Exhibition 2012



1. 圆环介入的场地上生长着多种树木，加上设计师的规整与增植，形成了多样化的自然空间。
 - 2-1. 建设过程中，在场地内部实现了土方平衡。
 - 2-2. 圆圈的形成也有高低起伏。
 3. 一个圆环轻轻地介入树林里，不远处是蔚蓝的渤海湾。
1. Numerous trees grow in the field that intervened by the circle. Combined with pruning and enrichment planting, it forms diverse natural spaces.
 - 2-1. During the construction process, earthworks achieve a balance within the site.
 - 2-2. The undulating landform of the circle.
 3. A circle gently intervenes in the woods, not far away is the blue Bohai Bay.

1

这是一片寂静的树林，主要树种为黑松。树林伫立在海边，寂静地度过冷暖春秋。

在这片丰茂的树林场地上，设计师的构思是从一个圆圈开始的。圆圈作为一种个性鲜明的人工符号，完整地介入到这片同样个性鲜明的自然之中。

从人类的角度出发，人类所设计的景观，最终还是为人所用。因此，野草或蛮石、光影或山水——不论这些自然元素在我们的设计中如何出现，也不过是从人类的视角去“观”的“景”罢了。问题的关键在于这些自然元素如何出现在我们的人工环境中？是与环境相处融洽？还是会产生强烈的刺激，提醒我们深刻地去思考有关自然的美学命题？



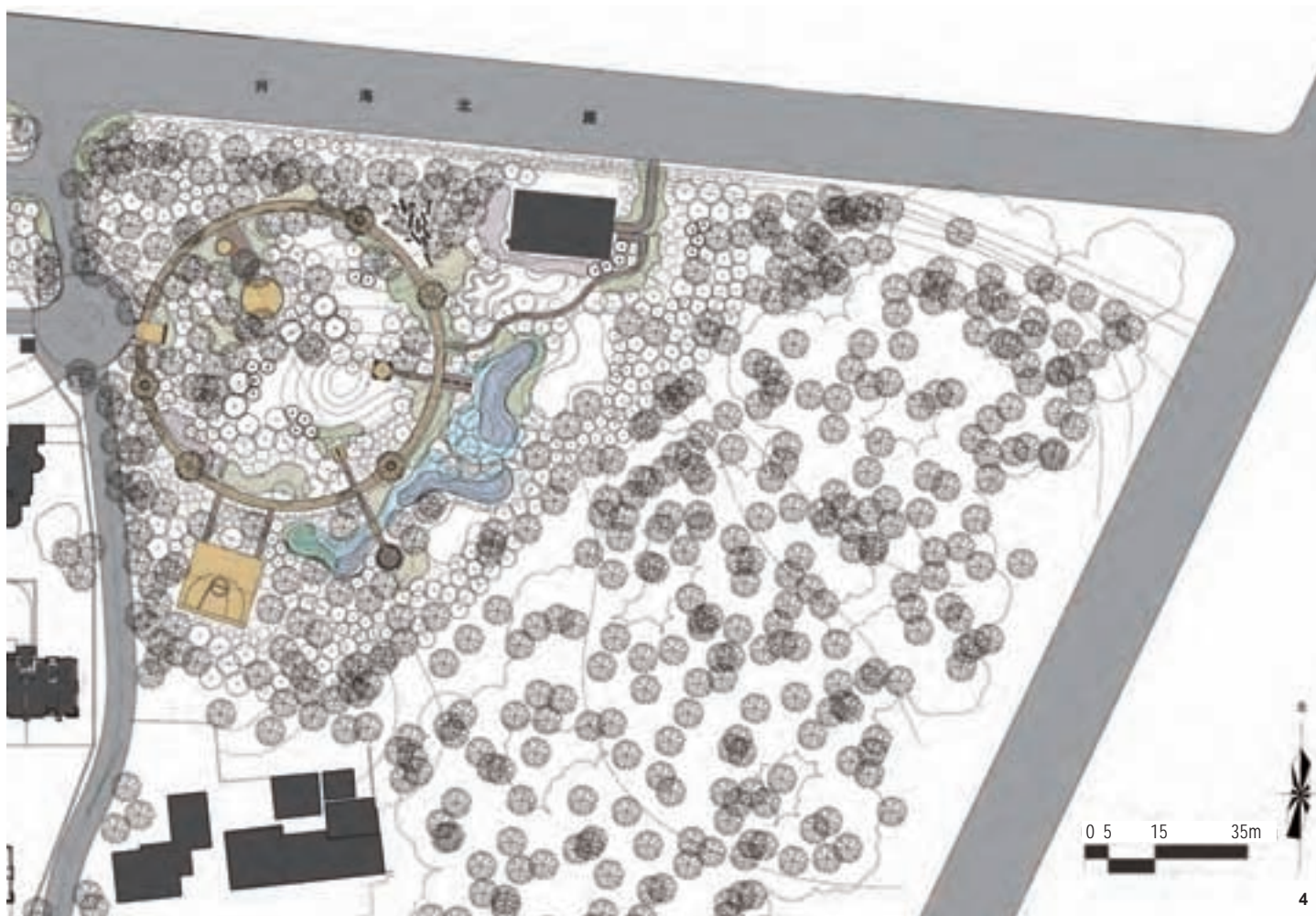
2-1



2-2



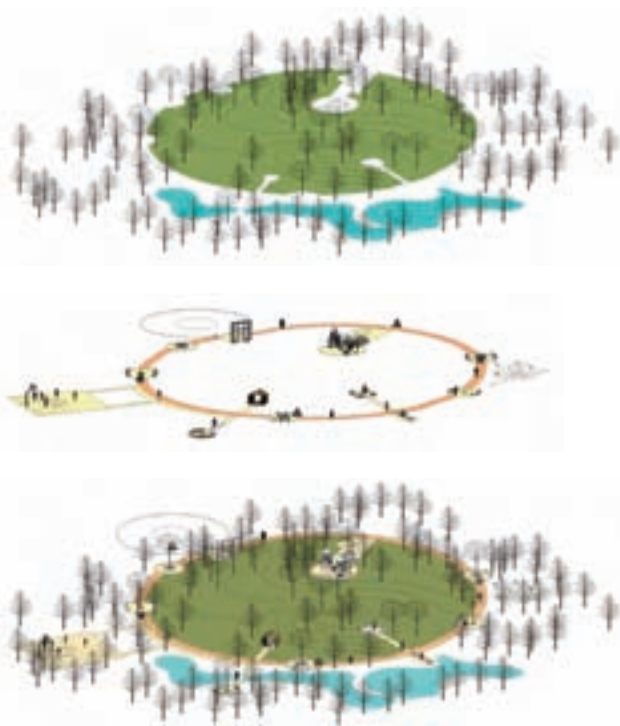
3



116

在这里，圆圈是人工的强烈介入，它为人们提供了活动的空间，同时也为这片自然在人类面前的表演提供了一个展示舞台。作为路径，圆圈在林间空隙中穿梭，遇到现有树木时，划出一个圆圈以形成树池。它引领人们徐徐行进，这片自然则有如环幕电影一般在人们眼前渐渐展开。而秋千框、木廊、儿童游乐园、球场、观景平台等休憩娱乐空间，则全都从这个圆圈伸进伸出，如同电影里的定格画面，成为人们仔细研读和享受自然不同片段的节点空间。因此，圆圈又像是一个项圈，串联起了人们与自然沟通的各种宝贵经验。

树林中休闲游乐空间的设计，也是基于人与自然的交流和思考。入口设置了一个方形秋千取景框，它既是面向树林的取景器，又为人们提供了坐下休息和荡秋千



一片自然
Nature

一片寂静的黑松林
Tranquil black pine forest

+

人工介入
Human Intervention

圆圈，也是行走路径。亭子、儿童游乐园、球场、观景平台均围绕这个圆圈展开，就像一个串着各类宝物的项圈。

Circle is also the walking path. The pavilion, children playground, court and viewing platforms all surround this circle, which is like a necklace that strings all kinds of treasures.

=

人与自然
Man and Nature

人工的介入，或许能使寂静的黑松林呈现另一种生命状态，使人能够分享黑松林的寂静。

Human intervention affords the black pine forest present another function, allowing people to enjoy the tranquility of the forest.

4

5



- 4. 外部景观平面图
- 5. 设计分析图
- 6. 一个取景框式的秋千架, 可坐可荡, 成为人们喜欢的聚集场所。
- 7. 方形的秋千架也是人们遥望自然的取景框。
- 4. Landscape plan
- 5. Design analysis
- 6. A swing is also a viewing frame, becomes a popular gathering place.
- 7. A swing that is like a viewing frame for people to view the nature.

6

的功能。秋千在人工铺地和草地之间来回悠荡, 也是人工与自然的一种相互介入。山坡上设有一个坡顶木廊, 正对着一座小桥和一个围绕柳树的矮墙场地。木廊有如森林中的小木屋, 层层叠叠, 光影错落, 同时兼具取景框的功能。山坡上, 设有一个四角围合、可供座谈的小空间, 正对着伸向低洼小湿地的开放性木平台。场地中的地表雨水, 通过设计被收集到这里, 在此种植水生植物, 形成一个天然的小湿地。夏有蛙鸣冬有冰, 使这片树林顿时变得活跃起来。

圆圈作为人工的介入, 或许能使这片寂静的树林呈现出另一种有机的生命状态, 更使人们能够分享这片树林所蕴藏的丰富的自然韵味。LAF



7



11



12



13

This is a quite wood, primarily consisting of pines (*Pinus thunbergii*). It is near the beach, and changes with the seasons.

On this flourishing wood site, the designer's concept started with a circle. The circle, as a special man-made symbol, is intertwined with nature resting distinct identities.

Landscape spaces are designed to be used by people. Therefore, whether grasses or stones, light or shadow, river or mountain, these natural elements in our designs are just artificial scenes. The key point is how these natural elements environment. Are they harmonious with environment, or contradictory to the environment — these force us to deeply consider the aesthetic issues of nature.



In this design, the circle is a strong artificial intervention. It provides space for people's activity and a stage for nature. As a path, the circle winds in the wood. When it meets existing trees, the circle is designed to form a tree pool. Following the circle, people will find that nature is like a circular screen movie presented in front of them. The recreation spaces, such as swings, porches, children's amusement park, playground and viewing platform, all extend from the circle. Similar to freeze-frames in the movie, these node spaces are the places for people to enjoy the nature. Therefore, the circle is also like a necklace which connects precious experiences between people and nature.

In the wood, the recreation spaces are designed based on the interaction between



people and nature, and of the relationship between them. At the entrance, there is a square swings viewing frame. It does not only work as a viewing frame to the woods, but also act as seats and swings. Swinging between the pavement and lawn, the swings are also an intervention between nature and artificiality. The slope of mountain, there is a porch with sloping roof, facing a small bridge and a low wall site surrounded by willows. The porch, as another viewing frame is like a small wooden cabin in the wood with light and shadow layer upon layer. Above the slope, a small enclosure space for communication faces the open wooden platform extending to the lower wetland. The surface storm water is collected into the natural wetlands for aquatic plants. The wood becomes alive with

the croaking from frogs in summer and ice in winter.

As the man-made intervention of circle, this quiet wood shows a new organic life condition, allowing people to enjoy and share the abundant natural charm in it. **LAF**

8. 对景与围合景观的设计结合自然
9. 木廊既是休憩空间，也是面向自然的取景框。
10. 片植的玉簪、蒲公英、狼尾草等地被，昭示着季相的变化。
11. 圆圈在林间空隙中穿梭，遇到现有树木时，划出一个圆圈以形成树池。
12. 从坡顶伸向水边的线性空间
13. 道路与树木效果图
8. Opposite scenery and enclosure landscape are designed with nature.
9. The wooden gallery is both a rest space and a viewing frame in connection with nature.
10. Pieces of hosta, dandelion, pennisetum and other ground cover plants represent the seasonal changes.
11. The circle shuttles in the forest, which draws a circle to form the tree pool where meeting with the current trees.
12. The linear space extends to the water from the slope crest
13. Rendering of road and trees